

Ugovor o suradnji između Administrativne komisije za koordinaciju sustava socijalne sigurnosti i Europskog nadzornog tijela za rad

Administrativna komisija za koordinaciju sustava socijalne sigurnosti, koju u svrhu potpisivanja ovog Ugovora o suradnji zastupa **predsjednik Administrativne komisije**

i

Europsko nadzorno tijelo za rad, koje u svrhu potpisivanja ovog Ugovora o suradnji zastupa **njegov izvršni direktor**.

U daljnjem tekstu pojedinačno „**Stranka**” ili zajedno „**Stranke**”,

Uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2019/1149 o osnivanju Europskog nadzornog tijela za rad (u daljnjem tekstu: Uredba 2019/1149)¹ čiji je cilj pomagati državama članicama i Europskoj komisiji u djelotvornoj primjeni i provedbi prava Unije u području mobilnosti radne snage u Uniji te koordinaciji sustava socijalne sigurnosti u Uniji;

Uzimajući u obzir članak 72. Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (u daljnjem tekstu: Uredba 883/2004)², u skladu s kojim je Administrativna komisija za koordinaciju sustava socijalne sigurnosti (u daljnjem tekstu: AC) odgovorna za rješavanje administrativnih pitanja ili pitanja tumačenja koja proizlaze iz odredbi „uredbi o koordinaciji”³ ili iz svih ugovora ili sporazuma sklopljenih u skladu s njima;

Uzimajući u obzir članak 13. stavak 11. Uredbe 2019/1149 u skladu s kojim, u području medijacije, AC i Europsko nadzorno tijelo za rad (u daljnjem tekstu: ELA) uspostavljaju ugovor o suradnji kako bi se osigurala dobra suradnja, kako bi se sporazumno koordinirale aktivnosti i kako bi se izbjeglo udvostručavanje u slučajevima medijacije koji se odnose na pitanja i socijalne sigurnosti i radnog prava;

Uzimajući u obzir članak 14. Uredbe 2019/1149, u skladu s kojim ELA u svim svojim aktivnostima teži osiguravanju suradnje, izbjegavanju udvostručenja, promicanju sinergija i komplementarnosti s ostalim decentraliziranim agencijama Unije i specijaliziranim tijelima poput AC-a;

¹ Uredba (EU) 2019/1149 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o osnivanju Europskog nadzornog tijela za rad, izmjeni uredaba (EZ) br. 883/2004, (EU) br. 492/2011 i (EU) 2016/589 i stavljanju izvan snage Odluke (EU) 2016/344.

² Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti.

³ Uredba (EZ) br. 883/2004 i Uredba (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, uključujući odredbe uredbi Vijeća (EEZ) br. 1408/71 i (EEZ) br. 574/72 u mjeri u kojoj su i dalje primjenjive, Uredba (EU) br. 1231/2010 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredba Vijeća (EZ) br. 859/2003 o proširenju odredaba Uredbi (EEZ) br. 1408/71 i (EEZ) br. 574/72 na državljane trećih zemalja za koje ne vrijede spomenute odredbe isključivo na osnovi njihovog državljanstva.

Uzimajući u obzir članak 74. točku (a) Uredbe 883/2004, u skladu s kojim ELA, ne dovodeći u pitanje zadaće i aktivnosti AC-a, podupire primjenu ove Uredbe u skladu sa svojim zadaćama utvrđenima u Uredbi 2019/1149 te se obje stranke obvezuju surađivati kako bi se sporazumno koordinirale aktivnosti i kako bi se izbjeglo udvostručavanje. U tu svrhu, AC sklapa ugovor o suradnji s ELA-om;

Uzimajući u obzir višegodišnje iskustvo AC-a u pitanjima koja se odnose na koordinaciju sustava socijalne sigurnosti;

Budući da ELA i AC trebaju blisko surađivati u području koordinacije sustava socijalne sigurnosti s ciljem postizanja sinergije i izbjegavanja udvostručavanja;

Sporazumjeli su se kako slijedi:

GLAVA I.

Opće odredbe

Članak 1.

Svrha, definicije i opća načela

- (1) Svrha ovog Ugovora o suradnji između AC-a i ELA-e (u daljnjem tekstu: Ugovor o suradnji) uspostava je okvira za suradnju u području koordinacije sustava socijalne sigurnosti. Prema tome, cilj je Ugovora o suradnji koordinacija aktivnosti i izbjegavanje udvostručavanja na način kojim se uzima u obzir pravna podjela nadležnosti između obje stranke u području koordinacije sustava socijalne sigurnosti.
- (2) U svrhu Ugovora o suradnji, izraz „koordinacija sustava socijalne sigurnosti” ima značenje koje mu je dodijeljeno uredbama o koordinaciji.
- (3) Primjenom ovog Ugovora o suradnji, obje se stranke vode načelima utvrđenima u Uredbi 2019/1149 i uredbama o koordinaciji:
 - (a) Kako je utvrđeno u Uredbi 2019/1149, osobito u njezinu članku 1. stavku 2., ELA pomaže državama članicama i Komisiji u djelotvornoj provedbi i primjeni prava Unije u području mobilnosti radne snage u Uniji te koordinaciji sustava socijalne sigurnosti u Uniji.
 - (b) Kako je utvrđeno u Uredbi 883/2004, osobito u njezinu članku 72., zadaće AC-a uključuju rješavanje svih administrativnih pitanja i pitanja tumačenja koja proizlaze iz uredbi o koordinaciji, olakšavanje ujednačene primjene, poticanje i razvijanje suradnje među državama članicama te poticanje uporabe novih tehnologija s ciljem olakšavanja slobodnog kretanja osoba.
 - (c) Iz stavaka (a) i (b) slijedi da se ELA savjetuje s AC-om te mu se po potrebi obraća prilikom rješavanja pitanja obuhvaćenih člankom 72. Uredbe 883/2004.
- (4) Primjenom ovog Ugovora o suradnji, ELA i AC obvezuju se primjenjivati načela lojalne suradnje i uzajamnog povjerenja. Štoviše, obvezuju se osigurati učinkovitu međusobnu komunikaciju. Tamo gdje u ovom Ugovoru o suradnji nisu definirani konkretni rokovi, na pitanja koja postavi bilo koja stranka o temama koje se odnose na ovaj Ugovor o suradnji

stranke nastoje odgovoriti u razumnom roku te se nastoje međusobno informirati u slučaju kašnjenja u pružanju traženih informacija.

- (5) U svojoj međusobnoj suradnji, stranke si pomažu, zajedno surađuju i osnažuju se, istodobno poštujući nadležnosti iz stavka 3.

GLAVA II.

Horizontalne odredbe o suradnji u području koordinacije sustava socijalne sigurnosti

Članak 2.

Opseg suradnje

Ne dovodeći u pitanje Glavu III. koja utvrđuje specifične procedure i mjere u slučaju sporova između država članica, a na koje bi se mogla primjenjivati medijacija, ova Glava obrađuje sve aspekte horizontalne suradnje u području koordinacije sustava socijalne sigurnosti između AC-a i ELA-e.

Članak 3.

Međusobno informiranje

Kako bi se osigurao najbolji način komunikacije o svim pitanjima koja se odnose na koordinaciju sustava socijalne sigurnosti, obje se stranke slažu sa sljedećim mjerama:

- (a) Predstavnici ELA-e pozivaju se na sastanke AC-a, njezinih radnih skupina i bilo kojih drugih tijela koje osnuje AC, kada god se na dnevnom redu nađu pitanja koja su od važnosti za mandat i aktivnosti ELA-e, u skladu s poslovníkom AC-a.
- (b) Predstavnici AC-a i njegovo Tajništvo pozivaju se na sastanke Upravnog odbora ELA-e i bilo kojih drugih tijela koje osnuje ELA, kada god se na dnevnom redu nađu pitanja koja su od važnosti za mandat i aktivnosti AC-a, u skladu s poslovníkom Upravnog odbora ili relevantnog tijela.
- (c) Na zahtjev bilo koje stranke, stranka koja je odgovorna za sastanak organizira pripreme sastanke prije ili izvještajne sastanke nakon sastanaka navedenih u točkama (a) i (b).
- (d) Kada god to odobri odgovarajuća stranka, zapisnici postupaka ili zapisnici sastanaka navedenih u točkama (a) i (b) šalju se drugoj stranci na znanje.
- (e) Stranke mogu predložiti periodično organiziranje zajedničkih radionica radi rasprave o specifičnim temama iz područja suradnje i zajedničkih interesa, a kako bi se osigurala sinergija i komplementarnost u njihovim aktivnostima. Program tih radionica dogovara se zajednički među strankama.
- (f) AC i ELA trebaju se međusobno informirati o godišnjim programima rada čim ih odgovarajuća stranka usvoji. Bilo koja stranka može pokazati interes za specifične teme i aktivnosti i, u tom slučaju, obje se stranke dogovaraju o načinima zajedničkog rada na tim temama i aktivnostima.

- (g) Stranke se mogu dogovoriti pokrenuti zajedničke inicijative o temama od zajedničkog interesa u području koordinacije sustava socijalne sigurnosti, poput analiza, programa obuke, istraživanja, procjene rizika, upitnika, kampanja informiranja, prikupljanja statističkih podataka itd.
- (h) AC obavještuje ELA-u o svim relevantnim odlukama koje donese, a koje su povezane s tumačenjem i primjenom uredbi o koordinaciji. Ta informacija postaje dostupna odmah po donošenju odluke; u slučaju formalnih Odluka, Prijedloga ili Zaključaka AC-a, one se donose nakon što ih usvoji AC, a prije objavljivanja u SLEU-u. Relevantni tekstovi stavljaju se na raspolaganje putem jedinstvenih kontaktnih točaka navedenih u članku 5.
- (i) ELA obavještuje AC o svim relevantnim odlukama koje donese Upravni odbor, a koje se odnose na teme obuhvaćene opsegom suradnje između AC-a i ELA-e čim se te odluke donesu. Relevantni tekstovi stavljaju se na raspolaganje putem jedinstvenih kontaktnih točaka navedenih u članku 5.
- (j) Na zahtjev bilo koje stranke, stranka od koje se to zahtijeva prosljeđuje sve druge informacije ili tekstove koji bi mogli biti od interesa za drugu stranku, a koji ne sadrže povjerljive ili osjetljive informacije.
- (k) Obje se stranke mogu usuglasiti o drugim mjerama kojima se želi poboljšati njihova suradnja u području koordinacije sustava socijalne sigurnosti.

Članak 4.

Repozitorij relevantnih podataka

- (1) Stranke se dogovaraju o najboljem načinu dijeljenja dokumenata među sobom. To može uključivati uspostavu digitalnog repozitorija koji sadrži sve relevantne dokumente od zajedničkog interesa, a koji je dostupan objema strankama.
- (2) Svaka je stranka odgovorna za to da svoje dokumente održava ažurnima.

Članak 5.

Kontakt među strankama

- (1) Kontakti i komunikacija između obje stranke u svim aspektima primjene ovog Ugovora o suradnji održavaju se putem jedinstvenih kontaktnih točaka koje navode odnosna Tajništva stranaka. Ti kontakti upotrebljavaju elektronička sredstva komunikacije u najvećoj mogućoj mjeri. Tajništva moraju navesti način na koji se može kontaktirati s jedinstvenom kontaktnom točkom prije stupanja na snagu ovog ugovora.
- (2) Stranke se odmah međusobno obavještuju u slučaju promjena jedinstvenih kontaktnih točaka.
- (3) Svaka stranka odlučuje o tome kako će organizirati svoju jedinstvenu kontaktnu točku. Međutim, jedinstvena kontaktna točka treba biti jedina kontaktna točka između stranaka.

GLAVA III.

Suradnja u području medijacije kada se spor odnosi, u cijelosti ili djelomično, na pitanja socijalne sigurnosti

Poglavlje 1.

Informacije koje ELA upućuje AC-u o sporu koji se odnosi, u cijelosti ili djelomično, na pitanja socijalne sigurnosti, u skladu s člankom 13. stavkom 11., prvim podstavkom Uredbe 2019/1149

Članak 6.

Faza u kojoj ELA obavješćuje AC

- (1) Kada država članica koja je stranka u sporu uputi spor koji se odnosi, u cijelosti ili djelomično, na pitanja socijalne sigurnosti, ELA obavješćuje AC prije početka prve faze postupka medijacije. Isto vrijedi u slučajevima kada ELA predloži pokretanje postupka medijacije na vlastitu inicijativu, u skladu s člankom 13. stavkom 2. Uredbe 2019/1149, a sve države članice koje su stranke u sporu daju suglasnost za svoje sudjelovanje.
- (2) Ako se upućivanje iz prve rečenice 1. stavka ne primi od svih država članica koje su stranke u sporu, ELA kontaktira državu članicu ili države članice koje nisu podnijele zahtjev radi provjere njezine ili njihove suglasnosti za sudjelovanje u medijaciji. Kada sve države članice potvrde svoju suglasnost za sudjelovanje, ELA obavješćuje AC prije početka prve faze postupka medijacije. Kada jedna ili više država članica odluče ne sudjelovati u medijaciji, ELA ne pokreće prvu fazu medijacije te ne obavješćuje AC.
- (3) ELA također obavješćuje AC u bilo kojoj fazi nakon pokretanja postupka medijacije u slučaju postojanja novih elemenata u sporu, a koji se tiču socijalne sigurnosti i koji u početku nisu bili poznati ili dokumentirani. U slučaju dvojbi o tome odnosi li se spor, u cijelosti ili djelomično, na pitanja socijalne sigurnosti, ELA i AC odlučuju zajedničkim dogovorom.
- (4) U slučajevima iz stavaka 1. – 3., ELA ne pokreće ili opoziva postupak o dijelu koji se odnosi na pitanja socijalne sigurnosti dok AC ne obavijesti ELA-u o svojoj odluci o tome zahtijeva li upućivanje spora u skladu s člankom 8.

Članak 7.

Načini pružanja informacija

- (1) U skladu s člankom 6., prilikom obavješćivanja AC-a, ELA prosljeđuje detaljnu izjavu navedenu u Poslovniku o medijaciji ELA-e i, ako je to primjenjivo, svu drugu dokumentaciju koja se odnosi na koordinaciju sustava socijalne sigurnosti koju država članica podnese ELA-i. AC može zatražiti dodatne informacije izravno od država članica o kojima je riječ, uključujući putem njihovih nacionalnih izaslanstava pri AC-u. Sve informacije primljene na taj način prosljeđuju se ELA-i, ako se postupak medijacije nastavlja ondje.

- (2) Ako se spor odnosi, u cijelosti ili djelomično, na pitanja socijalne sigurnosti, ELA obavješćuje sve države članice koje su stranke u sporu da će se AC-u uputiti detaljna izjava. Informacije uključene u detaljnu izjavu koje se ne odnose na koordinaciju sustava socijalne sigurnosti ne upućuju se AC-u.
- (3) Nakon što se osnuje, Administrativnoj komisiji odobrava se pristup zapisniku sporova navedenom u Poslovniku o medijaciji ELA-e. Taj se pristup odnosi samo na sporove, ili njihove dijelove, koji se u cijelosti ili djelomično odnose na pitanja socijalne sigurnosti.

Poglavlje 2.

Upućivanje spora AC-u na zahtjev AC-a u skladu s člankom 13. stavkom 11. trećim podstavkom Uredbe 2019/1149

Članak 8.

Rok i faza u kojoj dolazi do zahtjeva za upućivanje AC-u

- (1) AC može zahtijevati upućivanje spora prije početka prve faze postupka medijacije, kao što je utvrđeno u članku 6. stavku 1., te u bilo kojoj drugoj fazi postupka kada ga o tome obavijesti ELA u skladu s člankom 6. stavkom 3. U skladu s člankom 13. stavkom 11. Uredbe 2019/1149, takvo upućivanje podliježe suglasnosti svih država članica koje su stranke u sporu.
- (2) U skladu s člankom 7. stavkom 1., AC u roku od 20 radnih dana od primitka relevantnih informacija od ELA-e obavješćuje ELA-u o tome:
 - (a) traži li od ELA-e da uputi spor koji se tiče socijalne sigurnosti AC-u, zajedno s obrazloženjem i izjavom u kojoj se navode suglasnosti svih država članica koje su stranke u sporu o tome da se spor koji se odnosi na socijalnu sigurnost uputi AC-u i
 - (b) odnosi li se spor na pitanje novog tumačenja uredbi o koordinaciji koje do kraja nije obradio AC ni bilo koja institucija kao što je Sud Europske unije ili neko drugo specijalizirano tijelo koje prema pravu Unije ima pravo davati takva tumačenja, te stoga rješavanje tog pitanja potpada pod isključivu nadležnost AC-a u skladu s člankom 72. Uredbe 883/2004.
- (3) ELA obavješćuje države članice koje su stranke u sporu o odluci AC-a.
- (4) U slučajevima u kojima, u roku navedenom u stavku 2., AC obavijesti ELA-u da ne zahtijeva upućivanje spora, ELA nastavlja s pokretanjem postupka medijacije u skladu s Pravilnikom o medijaciji ELA-e.
- (5) U slučajevima u kojima, u roku navedenom u stavku 2., AC ne obavijesti ELA-u o tome treba li uputiti spor ili ne, postupak se obustavlja, a ELA o tome obavješćuje države članice koje su stranke u sporu. ELA u tom slučaju ne pokreće postupak medijacije prije nego što AC potvrdi svoju odluku o pitanju navedenom u stavku 2. točki (b). AC nastoji obavijestiti ELA-u u roku o tome može li se spor oslanjati na tumačenja koja je već pružio Sud Europske unije ili neko drugo specijalizirano tijelo koje prema pravu Unije ima pravo

pružati takva tumačenja, poput AC-a. Ako je to slučaj, ELA nastavlja s pokretanjem postupka medijacije.

- (6) U skladu sa stavkom 5., ako AC potvrdi da spor zahtijeva novo tumačenje uredbi o koordinaciji, a AC ne podnese zahtjev za upućivanje spora u roku, ELA ne pokreće svoj postupak medijacije dok ne zaprimi odluku AC-a o tom pitanju. ELA o tome obavješćuje države članice koje su stranke u sporu i daje preporuku da predmet mogu uputiti AC-u na obradu tog specifičnog pravnog pitanja prije pokretanja postupka medijacije pri ELA-i.
- (7) Ako je postupak medijacije pri ELA-i pokrenut u skladu sa stavicima 4. i 5., te ako u sporu ne postoje novi elementi koji se tiču socijalne sigurnosti, osim onih koji su u početku bili poznati i dokumentirani te o kojima je AC bio obaviješten, AC neće od ELA-e tražiti da naknadno uputi spor. U tim se slučajevima medijacija spora nastavlja pri ELA-i, osim ako ELA zaprimi zahtjev od bilo koje države članice koja je stranka u sporu u skladu s člankom 13. stavkom 11. četvrtim podstavkom Uredbe 2019/1149.

Poglavlje 3.

Upućivanje spora AC-u na zahtjev bilo koje države članice koja je stranka u sporu u skladu s člankom 13. stavkom 11. četvrtim podstavkom Uredbe 2019/1149

Članak 9.

Zahtjev bilo koje države članice

- (1) U bilo kojoj fazi medijacije, bilo koja država članica koja je stranka u sporu može zatražiti da se pitanje koje se tiče socijalne sigurnosti uputi AC-u. Po primitku takvog zahtjeva, ELA ne pokreće, ili, u slučaju da je postupak medijacije već pokrenut, obustavlja postupak koji se tiče socijalne sigurnosti. ELA upućuje pitanje koje se tiče socijalne sigurnosti AC-u u skladu s člankom 7., uključujući detaljnu izjavu i svu drugu relevantnu dokumentaciju. Ako je primjenjivo, ELA pokreće ili nastavlja svoj postupak medijacije isključivo o pitanjima koja se ne tiču socijalne sigurnosti. ELA o tome obavješćuje države članice koje su stranke u sporu.
- (2) Po primitku upućivanja u skladu sa stavkom 1., AC to pitanje obrađuje u skladu s vlastitim pravilima. Ako AC smatra da je postupak medijacije pri ELA-i prikladniji za obradu spora, s obzirom na okolnosti slučaja, AC može državama članicama o kojima je riječ predložiti da spor ponovno upute ELA-i.

Članak 10.

Nesuglasnost bilo koje države članice koja je stranka u postupku u pogledu upućivanja pitanja koje se tiče socijalne sigurnosti AC-u

- (1) Ako se bilo koja država članica koja je stranka u sporu ne slaže s upućivanjem pitanja koje se tiče socijalne sigurnosti AC-u, ELA i AC procjenjuju predmet i dogovaraju se o zajedničkoj neobvezujućoj preporuci državama članicama o kojima je riječ, uz navođenje koje bi tijelo bilo učinkovitije za obradu spora te uzimajući u obzir opća načela iz članka 1.
- (2) Ako nakon primitka zajedničke neobvezujuće preporuke i dalje nema zajedničkog dogovora između država članica o tome kojem bi tijelu trebalo uputiti spor, te uzimajući u

obzir da su medijacija i mirenje dobrovoljni postupci, apstraktno pitanje u pozadini predmeta ostaje pri AC-u, koji pitanje obrađuje u skladu s vlastitim pravilima.

Poglavlje 4.

Situacije u kojima se spor rješava pred ELA-om i AC-om

Članak 11.

Mogućnosti rješavanja sporova

- (1) Države članice koje su stranke u sporu koji se, u cijelosti ili djelomično, odnosi na pitanja socijalne sigurnosti, svoj spor u načelu mogu rješavati pred ELA-om ili pred AC-om. Izbjegava se istodobna uporaba postupka medijacije pri ELA-i i postupka mirenja pri AC-om o potpuno istom predmetu.
- (2)
- (3) Ako dođe do tog slučaja, ELA i AC procjenjuju predmet i dogovaraju se o zajedničkoj neobvezujućoj preporuci državama članicama o kojima je riječ, uz navođenje koje bi tijelo bilo učinkovitije za obradu spora te uzimajući u obzir opća načela iz članka 1.
- (4) Ako nakon primitka zajedničke neobvezujuće preporuke navedene u stavku 2. i dalje nema zajedničkog dogovora između država članica o tome kojem bi tijelu trebalo uputiti spor, te uzimajući u obzir da su medijacija i mirenje dobrovoljni postupci, predmet ostaje pri AC-u, koji pitanje obrađuje u skladu s vlastitim pravilima.

Članak 12.

Nedopuštenost mirenja ili medijacije u predmetu na koji se primjenjuje neobvezujuće mišljenje AC-a ili ELA-e

- (1) U načelu, usvajanjem neobvezujućeg mišljenja, sporovi koje obrađuje ELA ili AC nisu dopušteni u okviru postupka rješavanja sporova druge stranke. Ta se odredba primjenjuje samo na iste predmete ili iste aspekte predmeta.
- (2) Na kraju postupka medijacije/mirenja, drugu se stranku obavješćuje o rezultatu.

GLAVA IV.

Završne odredbe

Članak 13.

Vrednovanje suradnje

Stranke nastoje, prema potrebi, vrednovati napredak ostvaren u primjeni ovog Ugovora o suradnji te, ako je to prikladno, razmatraju mogućnost za daljnje aktivnosti suradnje i izmjene ovog Ugovora o suradnji.

Članak 14.

Rješavanje sporova

Svi sporovi koji bi mogli nastati u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Ugovora o suradnji rješavaju se savjetovanjem i pregovorima između stranaka.

Članak 15.

Izmjene i dopune

- (1) Ovaj se Ugovor o suradnji može izmijeniti u bilo kojem trenutku uzajamnim dogovorom stranaka. Sve izmjene i dopune moraju biti u pisanom obliku.
- (2) Izmijenjeni Ugovor o suradnji stupit će na snagu na dan kad ga potpišu obje stranke.

Članak 16.

Stupanje na snagu

Ovaj Ugovor o suradnji stupa na snagu prvog dana šestog mjeseca nakon što ga potpišu ELA i AC, koje god se od toga dogodi kasnije.

Za Administrativnu komisiju za koordinaciju
sustava socijalne sigurnosti:

Za Europsko nadzorno tijelo za rad:
(elektronički potpis)

GRETA METKA BARBO ŠKERBINC

MARIUS-COSMIN BOIANGIU

PREDSJEDNICA ADMINISTRATIVNE
KOMISIJE

IZVRŠNI DIREKTOR

Datum: